

Arts & Culture

気になるイベントの開催情報をチェック！

SPRING 2020



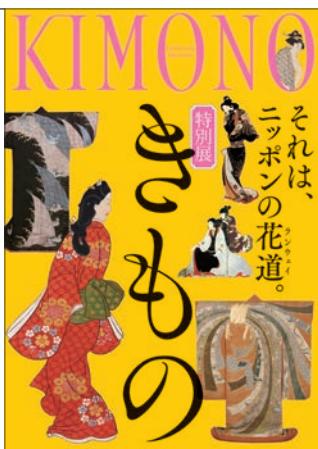
东京
艺术之都



文創改變生活
LIFE CHANGES WITH CULTURE

話題の展覧会

日本文化
大型展览



DON'T MISS THESE SHOWS!
最新の展覧会情報をお届け!
LOOK INSIDE FOR MORE

SPECIAL EXHIBITIONS

到访东京, 你不能错过的精彩

必看东
京展览
信息

知ると、もっとおいしい。

和食

Special Exhibition WASHOKU

2020年3月14日(土)~6月14日(日)
国立科学博物館

**新
国立新美術館**

**「古典 × 現代 2020
— 時空を超える日本のアート」**

企画展

2020年3月11日水～6月1日

Timeless Conversations 2020:
Voices from Japanese Art of the Past and Present

2020年に日本への国際的な注目が集まるなか、現代美術と古典美術の対比を通して、日本のアートの魅力を新しい視点から発信する展覧会です。江戸時代以前の古典の作品と、美術、写真、デザイン、建築などの一線で活躍する現代作家の作品を、一組ずつ8つの展示室で展示します。古典側は、国立新美術館が、日本・東洋美術研究で権威ある月刊誌を編集する「國華社」と共に、曾我蕭白、尾形乾山、円空、仙厓義梵、葛飾北斎らの作品や、仏像、花鳥画、刀剣の名品を選びました。対する現代側は、横尾忠則、皆川明、棚田康司、菅木志雄、しりあがり寿、田根剛、川内倫子、鴻池朋子が出品します。展覧会では、新旧の作品の世界観や主題、造形、制作方法の類似を示すだけでなく、先達から得たインスピレーションやパロディ、古い作品を取り込んだインスタレーションなどで、過去の偉業に積極的に関与していく現代作家たちの姿にも焦点を当てます。

This exhibition unites works by contemporary artists working at the forefront of art, photography, design, and architecture with masterpieces of classic Japanese art before the Edo period. Along with pieces by legendary figures such as Enku, OGATA Kisen, SOGA Shohaku, SENGAI Gibon, KATSUSHIKA Hokusai, and outstanding examples of flower-and-bird paintings, swords and Buddhist statuary, the exhibition presents works by eight important contemporary Japanese artists: KAWAUCHI Rinko, KONOIKE Tomoko, SHIRIAGARI Kotobuki, SUGA Kishio, TANADA Tsuyoshi, MINAGAWA Akira, and YOKOO Tadanori, in eight separate exhibition halls; each combination will be displayed in an independent space. This integrated approach promises to shed light on the quality and aesthetics common to Japanese art.

本展将活跃在美术、摄影、设计、建筑领域最前线的现代作家的作品，与江户时代古典巨匠的名作组合展示。与圆空、尾形乾山、曾我萧白、仙厓义梵、葛饰北斋的作品，以及花鸟绘画、刀剑、佛像的古典名作相组合的是，川内伦子、洪池朋子、SHIRIAGARI Kotobuki、菅木志雄、棚田康司、田根刚、皆川明、横尾忠则——这8位现代作家的创作。我们将通过8组独立空间，向您展示日本美术贯穿古今的造型特质与审美意识。

本展将活跃在美术、摄影、设计、建筑领域最前线的现代作家的作品，与江户时代古典巨匠的名作组合展示。与圆空、尾形乾山、曾我萧白、仙厓义梵、葛饰北斋的作品，以及花鸟绘画、刀剑、佛像的古典名作相组合的是，川内伦子、洪池朋子、SHIRIAGARI Kotobuki、菅木志雄、棚田康司、田根刚、皆川明、横尾忠则——这8位现代作家的创作。我们将通过8组独立空间，向您展示日本美术贯穿古今的造型特质与审美意识。

特别展

「法隆寺金堂壁画と百濟觀音」

Passing on Cultural Heritage
Buddhist Murals and Sculptures of Horyuji

特別展

法隆寺金堂壁画と百濟觀音

PASSING ON CULTURAL HERITAGE
BUDDHIST MURALS AND SCULPTURES OF HORYUJI

世界遺産・法隆寺。その西院伽藍の中心をなし、世界最古の木造建築である金堂には、およそ1300年前の飛鳥時代に描かれた壁画がありました。東洋仏教絵画の白眉と言われた貴重なこの壁画は、戦後間もない昭和24年(1949)の火災により大半が焼損してしまいましたが、焼損前に描かれた模写の数々やガラス乾板などが残されているおかげで、今でもその威容をうかがい知ることができます。2020年は、法隆寺金堂の火災をきっかけに、1950年に文化財保護法が成立してから70年となる節目の年です。本展では、法隆寺金堂壁画の優れた模写や、焼損後に再現された現在の壁画、そして日本古代彫刻の最高傑作の一つである国宝・百濟觀音など金堂ゆかりの諸仏を展示します。法隆寺金堂の美の世界を体感していただくとともに、文化財を保護し継承することの大切さを伝えていきます。

The Main Hall of Horyuji Temple, the oldest wooden building in the world, was previously home to magnificent murals from the Asuka period, dating back approximately 1,300 years. However, a fire damaged or destroyed most of these murals in 1949. This disaster prompted the enactment of the Law for the Protection of Cultural Properties, with the year 2020 marking its 70th anniversary. This special exhibition features high-quality painted reproductions of the murals from before the fire, as well as facsimiles produced after 1949 to replace the originals. The Kudara Kannon, a bodhisattva sculpture designated as a National Treasure that was previously displayed in the Main Hall, will also be exhibited in Tokyo for the first time in 23 years. By bringing these exquisite works together, this special exhibition will evoke the sacred atmosphere of Horyuji's primary hall of worship.

世界上最古老的木制建筑——法隆寺金堂。金堂中 1300 年前飞鸟时代的精美壁画，在二戰结束后不久的 1949 年的火灾中损失大半。以此为契机设立的《文化遗产保护法》到 2020 年已有 70 个年头。本展将展出火灾前壁画的优质临摹，以及火灾后再现的现代壁画。从昭和初期即放置在法隆寺金堂内的国宝“百济观音”，也将时隔 23 年再度于东京公开，为您讲述法隆寺引以为傲的庄严。

世界上最古老的木制建筑——法隆寺金堂。金堂中 1300 年前飞鸟时代的精美壁画，在二戰结束后不久的 1949 年的火灾中损失大半。以此为契机设立的《文化遗产保护法》到 2020 年已有 70 个年头。本展将展出火灾前壁画的优质临摹，以及火灾后再现的现代壁画。从昭和初期即放置在法隆寺金堂内的国宝“百济观音”，也将时隔 23 年再度于东京公开，为您讲述法隆寺引以为傲的庄严。

古典 × 現代
2020
時空を超える日本のアート
TIMELESS CONVERSATIONS 2020:
Voices from Japanese Art of the Past and Present

特別展

法隆寺金堂壁画と百濟觀音

PASSING ON CULTURAL HERITAGE
BUDDHIST MURALS AND SCULPTURES OF HORYUJI

2020年3月13日(金)～5月10日(日) 東京国立博物館
前期：3月13日(金)～4月12日(日) 後期：4月14日(火)～5月10日(日)
本館：東京都文京区後楽1-1-1 TOKYO NATIONAL MUSEUM/MUENO PARK
TEL: 03-5777-8600
http://www.mofa.go.jp/mofajp/ja/exhibition/horyukondo2020.html

The poster features a large, stylized vertical text '和食' (Washoku) in the center. Above it, the exhibition title '日本の自然、人々の知恵 特別展' is written in smaller text. To the left, a vertical column of Japanese text reads 'ると、もっとおいしく。' At the top right, the date '2020年3・14(土)～6・14(日)' is displayed, followed by the venue '国立科学博物館'. Below the main title, there is a subtitle 'Special Exhibition WASHOKU' and a tagline 'Nature and Culture in Japanese Cuisine - More Delicious with More Knowledge -'. The bottom right corner contains the logo for the National Science Museum.

特別展

「和食 ～日本の自然、人々の知恵～」

WASHOKU:Nature and Culture in Japanese Cuisine

日本の自然、人々の智慧
特別展

和食

2013年に「和食；日本人の伝統的な食文化」がユネスコ無形文化遺産登録を受けるなど、世界中で日本の食が大きな注目を集めています。2020年の東京五輪・パラリンピック開催に向けて、日本文化の素晴らしさを改めて見直す機運が高まる中、縄文時代から現代、そして未来まで、日本の誇る「和食」を、多角的な視点で紹介する初の「体感型」大型展です。本展は「日本博」主催・共催型プロジェクトにも採択されています。「和食」の特徴の一つである、日本列島の自然の多様性がもたらした地域に根ざす多彩な食材、人々が知恵や工夫を凝らして育んできた発酵などの技術、江戸時代の豊かな食文化や明治時代以降の洋食の受容といった「和食」の歴史的変遷、そして現代の和食に至るまでの概観します。動植物標本・歴史資料などの「リアル展示」とインタラクティブな「映像展示」を組み合わせた革新的な展示も見どころです。加えて、和食に関する事前アンケートなどを解析し、世代別・国別などの現代人の和食に対する考え方を読み解く試みを取り入れます。アイヌや琉球を含む、日本列島各地の多様な文化が育んだ「和食」への理解を深め、次世代へ、そして世界へとその魅力を伝えていく絶好の機会となることでしょう。

Washoku, traditional Japanese cuisine, is drawing keen attention around the world and was added to UNESCO's intangible cultural heritage list in 2013. This exhibition will examine the attractions of Washoku from diverse perspectives, including the wide-ranging ingredients provided by the Japanese archipelago, the human wisdom and ingenuity and that produced the fermented foods and other culinary techniques and preparations, and the historical transformations of Japanese food through the present day. Scientific explanations will be provided through the display of samples and other materials, and elucidated by 4K, digital art and other video images.

和食，在被联合国教科文组织选定为世界非物质文化遗产之后，受到世界各地的瞩目。本次展会，将通过介绍日本列岛丰富的自然环境所孕育的多样食材，以及创造并掌握了发酵技术与料理技术的人类智慧，来展示和食的魅力所在。同时，还将通过丰富多彩的标本与史料，深入浅出地从多个角度展示日本饮食文化的历史与变迁。

和食，在被聯合國教科文組織選定為世界非物質文化遺產之後，受到世界各地的矚目。本次展會，將通過介紹日本列島豐富的自然環境所孕育的多樣化食材，以及創造並掌握了發酵技術與料理技法的人類智慧，來展示和食的魅力所在。同時，還將通過豐富多彩的標本與史料，深入淺出地從多個角度展示日本飲食文化的历史與變遷。

特別展

「きもの KIMONO」

KIMONO: Fashioning Identities

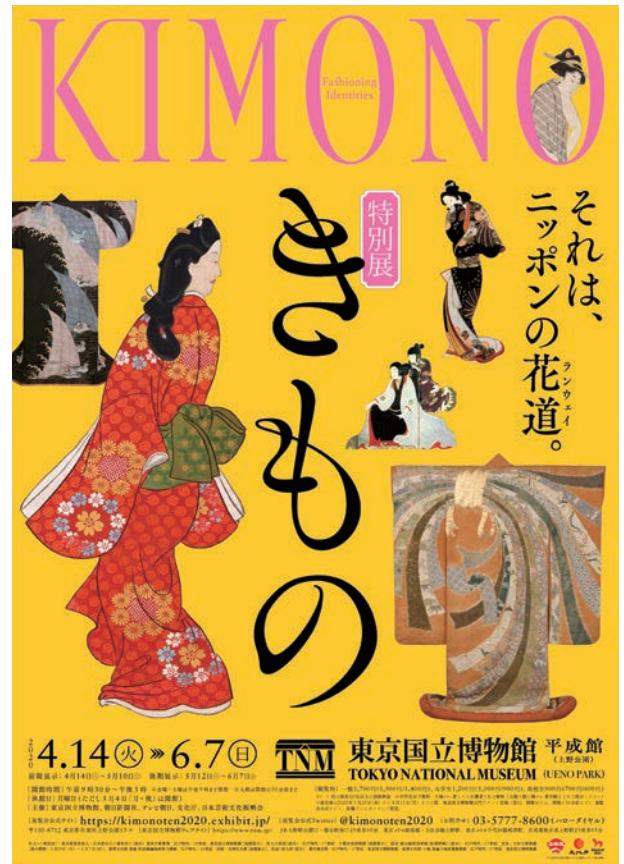


日本の美意識を色と模様に表した「きもの」を、鎌倉時代から現代まで通覧する、初の大規模なきもの展です。信長・秀吉・家康・篤姫など歴史上の著名人が着用したきのものや、おがね(こうねん)・こぐら(こそら)・かんぬ(かんぬう)・ふじこ(ふじこく)・まつうら(まつうらう)・尾形光琳直筆の小袖に加え、「観楓圖屏風」「婦女遊楽図屏風(津波らんびやう風)」など、国内外から200件以上の作品が一堂に会します。800年以上を生き抜き、今なお新たなファッショニ・シーンを繰り広げる「きもの」を、現代に生きる日本文化の象徴として展覧し、壮大な歴史絵巻を繰り広げます。質・量ともに世界最大のきものコレクションを有する東京国立博物館で開催する、かつてないきもの展です。

The kimono is one of Japan's most iconic symbols, its colors and designs exemplifying Japanese cultural sensibilities and aesthetics. Lesser known, however, is that the kimono originated as an undergarment. The predecessor to today's kimono is a robe called the *kosode* (literally, "small sleeve openings"). The *kosode* first came into its own as an outer robe in medieval Japan during the Muromachi period (1392–1573). It was decorated accordingly with lavish dyed, embroidered, and gold or silver patterns. This exhibition traces the kimono from its inception some eight hundred years ago to its role today as a symbol of Japanese culture with increasing sway on the contemporary fashion scene. Featuring some of the finest extant textiles, paintings, prints and other artworks drawn from collections in Japan and around the world, *KIMONO: Fashioning Identities* promises to be a once-in-a-lifetime opportunity to consider the past, present, and future of this quintessential Japanese garment.

和服是通过色彩与纹样来表现日本审美艺术的。本展将纵观从镰仓时代至今的和服文化，可谓史无前例的尝试。在本展上汇聚一堂的有织田信长、丰臣秀吉、德川家康、笃姬等历史名人穿着过的和服，尾行光琳亲笔绘制的“小袖”，以及《枫观屏风》、《男女游乐图屏风》(又名松浦屏风)等来自国内外的200余件展品，拥有800多年历史，且在当今世界声望不断展露新颖的和服，作为日本文化的鲜活象征，编织出一副壮丽的历史画卷。和服收藏品质与数量均首屈一指的东京国立博物馆，将为您呈现一场空前绝后的和服盛宴。

和服是通過色彩與紋樣來表現曰式審美意識的藝術，本展將探觀從鎌倉時代至今的和服文化，可謂史無前例的試驗。在本展上匯聚一堂的是有織田信長、秀吉豐臣、德川家康、篤姬等歷史名人穿着過的和服，尾行光琳筆繪製的“小舟”，以及《楓觀風屏》、《鳳遊樂園屏風》(又名松浦屏風)等來自國內外的200餘件展品。擁有800多年歷史，且在當今世界界不斷展露新顏的和服，作為日本文化的鮮活象徵，編織出一副壯麗的歷史畫卷。和服收藏品質與數量均首屈一指的東京國立博物館，將為您呈現一場空前絕後的和服盛宴。



企画展

「古典×現代 2020 -時空を超える日本のアート」

会期：2020年3月11日(水) - 6月1日(月)

会場：国立新美術館 企画展示室2E(東京・六本木)

開館時間：午前10時 - 午後6時

*ただし、毎週金・土曜は午後8時、5月30日(土)は午後10時まで
※入場は各閉館時刻の30分前まで

休館日：火曜日、5月7日(木)

*ただし、5月5日(火・祝)は開館

公式サイト：<https://kotengendai.exhibit.jp>

Timeless Conversations 2020: Voices from Japanese Art of the Past and Present

Period : March 11, 2020 - June 1, 2020

Venue : Special Exhibition Gallery 2E, The National Art Center, Tokyo

Hours : 10:00-18:00 *10:00-20:00 on Fridays and Saturdays, 10:00-22:00 on May 30

*Last admission 30 minutes before closing.

Closed : Tuesdays *Open on May 5 and closed on May 7

古典×現代 2020——超越时空的日本艺术

会期：2020年3月11日～6月1日

会場：国立新美术馆 企画展示厅 2E(东京六本木)

开馆时间：10:00～18:00 *周五、周六开馆至20:00, 5月30日开馆至22:00 *停止入馆时间 当天闭馆前30分钟

休馆日：除5月5日外的每周二、5月7日

古典×现代 2020——超越时空的日本藝術

會期：2020年3月11日～6月1日

會場：國立新美術館 企劃展示廳 2E(東京六本木)

開館時間：10:00～18:00 *週五、週六開館至20:00, 5月30日開館至22:00 *停止入館時間 當天閉館前30分鐘

休館日：除5月5日外的每週二、5月7日

特別展

「法隆寺金堂壁画と百濟觀音」

会期：2020年3月13日(金) - 5月10日(日)

[前期] 2020年3月13日(金) - 4月12日(日)

[後期] 2020年4月14日(火) - 5月10日(日)

会場：東京国立博物館 本館 特別4室・特別5室

開館時間：午前9時30分 - 午後5時

*金曜・土曜は午後9時まで ※入館は閉館の30分前まで

休館日：月曜日

*ただし、3月30日(月)、5月4日(月・祝)は開館

公式サイト：<https://horyujikondo2020.jp/>

Passing on Cultural Heritage: Buddhist Murals and Sculptures of Horyuji

Period : March 13, 2020 - May 10, 2020 *First half: March 13 - April 12; second half: April 14 - May 10

Venue : Tokyo National Museum(Ueno Park)

Hours : 9:30-17:00 *Open until 21:00 on Fridays and Saturdays *Last admission 30 minutes before closing time.

Closed : Mondays *Open on March 30 and May 4

特別展《法隆寺金堂壁画与百濟觀音》

会期：2020年3月13日～5月10日 *前期：3月13日～4月12日；后期：4月14日～5月10日

会場：东京国立博物馆 主馆(上野公园)

开馆时间：9:30～17:00 *周五、周六开馆至21:00 *停止入馆时间 当天闭馆前30分钟

休馆日：除3月30日、5月4日外的每周一

特別展《法隆寺金堂壁画與百濟觀音》

會期：2020年3月13日～5月10日 *前期：3月13日～4月12日；后期：4月14日～5月10日

會場：东京国立博物馆 主馆(上野公园)

開館時間：9:30～17:00 *週五、週六开馆至21:00 *停止入館時間 當天閉館前30分鐘

休館日：除3月30日、5月4日外的每週一

特別展

「和食～日本の自然、人々の知恵～」

会期：2020年3月14日(土) - 6月14日(日)

会場：国立科学博物館(東京・上野公園)

開館時間：午前9時 - 午後5時

*ただし、金曜・土曜日、4月26日(日)・29日(水・祝)、

5月3日(日・祝)～5日(火・祝)は午後8時まで、

4月27日(月)・28日(火)・30日(木)、5月6日(水・休)は午後6時まで

休館日：月曜日、5月7日(木)・19日(火)

*ただし、3月30日(月)、4月27日(月)、5月4日(月・祝)・18日(月)、6月8日(月)は開館

※入場は各閉館時刻の30分前まで

公式サイト：<https://washoku2020.jp>

WASHOKU:Nature and Culture in Japanese Cuisine

Period : March 14, 2020 - June 14, 2020

Venue : National Museum of Nature and Science (Tokyo, Ueno Park)

Hours : 9:00-17:00 *9:00-20:00 on Fridays and Saturdays, April 26, 29, May 3-5 *9:00-18:00 on April 27, 28, 30, May 6

*Last admission 30 minutes before closing.

Closed : Mondays, May 7, 19 *Open on March 30, April 27, May 4, 18, June 8

特別展《和食 日本の自然、人類の智慧》

会期：2020年3月14日～6月14日

会場：国立科学博物館(东京 上野公园)

开馆时间：9:00～17:00 *周五、周六、以及4月26日、29日、5月3日～5日开馆至20:00, 4月27日、28日、30日、5月6日开馆至18:00

*停止入馆时间 当天闭馆前30分钟

休馆日：除3月30日、4月27日、5月4日、18日、6月8日外的每周一，以及5月7日、19日

特別展《和食 日本の自然、人類の智慧》

會期：2020年3月14日～6月14日

會場：國立科學博物館(東京 上野公園)

開館時間：9:00～17:00 *週五、週六、以及4月26日、29日、5月3日～5日開館至20:00, 4月27日、28日、30日、5月6日開館至18:00

*停止入館時間 當天閉館前30分鐘

休館日：除3月30日、4月27日、5月4日、18日、6月8日外的每週一，以及5月7日、19日

特別展

「きもの KIMONO」

会期：2020年4月14日(火) - 6月7日(日)

[前期] 2020年4月14日(火) - 5月10日(日)

[後期] 2020年5月12日(火) - 6月7日(日)

会場：東京国立博物館 平成館

開館時間：午前9時30分 - 午後5時

*金曜・土曜は午後9時まで開館 ※入館は閉館の30分前まで

休館日：月曜日

*ただし、5月4日(月・祝)は開館

公式サイト：<https://kimonoten2020.exhibit.jp/>

KIMONO: Fashioning Identities

Period : April 14 - June 7, 2020 *First half: April 14 - May 10; second half: May 12 - June 7

Venue : Heiseikan, Tokyo National Museum(Ueno Park)

Hours : 9:30-17:00 *Open until 21:00 on Fridays and Saturdays *Last admission 30 minutes before closing time

Closed : Mondays *Open on May 4

特別展《和服 时尚本源》

会期：2020年4月14日～6月7日 *前期：4月14日～5月10日；后期：5月12日～6月7日

会場：东京国立博物馆 平成馆(上野公园)

开馆时间：9:30～17:00 *周五、周六、以及4月26日、29日、5月3日～5日开馆至21:00 *停止入馆时间 当天闭馆前30分钟

休馆日：除5月4日外的每周一

特別展《和服 时尚本源》

會期：2020年4月14日～6月7日 *前期：4月14日～5月10日；後期：5月12日～6月7日

會場：東京國立博物館 平成館(上野公園)

開館時間：9:30～17:00 *週五、週六、以及4月26日、29日、5月3日～5日開館至21:00 *停止入館時間 當天閉館前30分鐘

休館日：除5月4日外的每週一